

**Case No. D56/05**

**Stated case** – state a case for the opinion of the Court of First Instance – sections 68(4) and 69(1) of the Inland Revenue Ordinance ('IRO') – state a case only limit to the question of law – the Board's reject or ignore part of the evidence did not mean that there was mistake on the question of law – the initiative to submit evidence and to call witness is on the parties of the trial – the Board would only act as a middleman. [Decision in Chinese]

Panel: Anthony Ho Yiu Wah (chairman), Fong Ho Yin and Karl Kwok Chi Leung.

Date of hearing: 23 September 2005.

Date of decision: 2 November 2005.

The taxpayer disagreed with the decision of the Board and made an application under section 69(1) of the IRO to apply to state the case for the opinion of the Court of First Instance. In the present case, the Board decided that the money received by the taxpayer was not payment in lieu of notice or severance payment or compensation for the lost of the job, instead the money received by the taxpayer was part of the income received from his employment. Therefore it was subject to salaries tax.

The grounds of the application are as follow: (a) The Board rejected or ignored part of the evidence of the taxpayer in the hearing. (b) The Board has not considered that on the company's tax return for his employees, there was a remark that 'HK\$135,290.04 as compensation for loss of office'. (c) On the hearing or on any dates thereafter, the Board has failed to invite the staff of the company who was in charge of the employment meeting and the staff who was responsible to enter the record on the notice of income to the employees, to give evidence. That was unfair to the taxpayer.

**Held:**

1. Section 69(1) of the IRO required that the concerned application for a state should only limit to the question of law challenged by the applicant on to the decision of the Board (Commissioners of Inland Revenue v Inland Revenue Board of Review and Aspiration Land Investment Limited (1988) 2 HKTC 575 and Aust-Key Co Ltd v Commissioner of Inland Revenue [2001] 2 HKLRD 275 followed).
2. In the present case, the decision of the Board was made after the Board has

listened, analysed and assessed the evidence and the grounds submitted by both parties. On the process of analysis and assessment, the Board has the power and responsibility to evaluate all the evidence in the present case and to find the truth from it. Even if the applicant disagreed with the Board on his decision of not to accept or to ignore part of the evidence of the applicant, this did not mean that the applicant has the right to challenge the decision of the Board on the question of law.

3. In relation to the dispute on the Board in failing to call the staff of the company to give evidence, although the Board has the power to summon witness to give evidence, the common law trial proceedings practised in Hong Kong was adversarial system and not inquisitorial system. Under the system practised in Hong Kong, the parties of the trial should submit the evidence and the grounds favourable to them for the Board to decide. The initiative to submit legal grounds or to call witness was on the parties of the trial. Under normal circumstances, the Board would not actively summon any witness or investigate the case. Instead the Board was only acted as a role of a just middleman. Besides section 68(4) of the IRO clearly stated that the onus of proving that the assessment appealed against is excessive or incorrect shall be on the appellant. As a result, the applicant's argument that the Board has not called the staff of the company to give evidence was without any legal bases.

**Appeal dismissed.**

Cases referred to:

Commissioner of Inland Revenue v Inland Revenue Board of Review and Aspiration  
Land Investment Limited (1988) 2 HKTC 575  
Aust-Key Co Ltd v Commissioner of Inland Revenue [2001] 2 HKLRD 275

Taxpayer in absentia.

Chan Wai Yee and Lai Wing Man for the Commissioner of Inland Revenue.

案件编号 D56/05

呈述案件 — 向高等法院原讼法庭呈述案件 — 《税务条例》第68(4)和69(1)条 — 呈述案件限于法律问题的质疑 — 委员会不接纳或不重视部份证供并不表示法律问题上犯有错误 — 提出法律论据或传召证人的主动权是属于诉讼双方 — 委员会扮演一个公正中间人的角色

委员会：何耀华（主席）、方浩然及郭志梁

聆讯日期：2005年9月23日

裁决日期：2005年11月2日

申请人不同意税务上诉委员会的裁决并按《税务条例》第69(1)条向委员会提出申请，要求委员会向高等法院原讼法庭呈述案件。在此案件中，本委员会裁决申请人所得到的一笔款项并不是代通知金，或遣散费，或失去受雇工作的补偿，而是申请人因受雇工作而获的入息的一部份，因此须予以课缴薪俸税。

申请人提出的申请理由，归纳如下：(a) 委员会对申请人在聆讯时所作的部份口供拒绝接受或不予重视。(b) 委员会没有考虑公司在呈交税务局的雇员收入通知书上载有‘HK\$135,290.04 as compensation for loss of office’这个附注。(c) 委员会在聆讯当日或事后没有邀请当日主持聘用会的公司职员作供又没有邀请负责填写有关的雇员收入通知书的公司职员作供，对申请人不公平。

裁决：

1. 《税务条例》第 69(1)条规定有关的呈述案件申请其范围只限于申请人对委员会的裁决提出法律问题的质疑(参考 Commissioners of Inland Revenue v Inland Revenue Board of Review and Aspiration Land Investment Limited (1988) 2 HKTC 575 和 Aust-Key Co Ltd v Commissioner of Inland Revenue [2001] 2 HKLRD 275)。
2. 在此个案中，本委员会在聆听了双方所提的证据及论据，作出分析与评估后才作出有关裁决。在分析和评估的过程中，委员会有权责去衡

量本个案的所有证据。从中找出案情事实。或许申请人不满意委员会不接纳或不重视他的部份证供，但这并不表示申请人有权因此质疑委员会在法律问题上犯有错误。

3. 至于申请人不满意委员会没有传召乙公司职员作供一事，虽然委员会有权力传召证人作供，但在香港实行的普通法审讯程序是属于辩论或对抗式(Adversarial System)的而不是调查式(Inquisitorial System)的。在香港实行的制度下，诉讼双方须要各自提出对己方有利的证供和论据，然后由委员会裁决。提出什么法律论据或传召那些证人的主动权是属于诉讼双方的，委员会在一般情形下并不会主动传召证人或参与案件调查而是扮演一个公正中间人的角色。而且《税务条例》第68(4)条又清楚订明「证明上诉所针对的评税额过多或不正确的举证责任，须由上诉人承担」。故此申请人质疑委员会在这宗个案没有传召公司职员作供，在法律上是不成立的。

上诉驳回。

参考案例：

Commissioner of Inland Revenue v Inland Revenue Board of Review and Aspiration  
Land Investment Limited (1988) 2 HKTC 575  
Aust-Key Co Ltd v Commissioner of Inland Revenue [2001] 2 HKLRD 275

纳税人缺席聆讯。

陈慧仪及黎咏文代表税务局局长出席聆讯。

判决书：

1. 本委员会于2005年5月10日就本案件B/R 52/04作出裁决。上诉人甲先生(以下称「申请人」)不同意该裁决并于2005年6月10日向委员会提出申请，要求委员会向高等法院原讼庭呈述案件。

2. 在此案件中，本委员会裁决申请人于1998/99课税年度从其雇主乙公司所得到的一笔135,290元的款项并不是代通知金，或遣散费，或失去受雇工作的补偿，而是申请人因受雇工作而获得的入息的一部份，因此须予以课缴薪俸税。

3. 为了使申请人有机会解释他在申请书上所陈述的反对裁决的理由，本委员会安排了在2005年9月23日进行聆讯。聆讯通知书于2005年8月31日寄给申请人。

申请人于2005年9月16日去信委员会书记声称他届时不在香港，并要求另行安排聆讯日期。委员会书记要求申请人提供文件显示他的外游行程或提供其他有关的离港及回港时间表等资料，但申请人拒绝提供。2005年9月20日，委员会书记书面通知申请人，他的延期聆讯申请将不获批准，除非他愿意提供有关的资料，使聆讯的再排期可以迅速进行。2005年9月22日委员会书记与申请人进行电话通话，申请人确认收到委员会书记的书面通知，但表明不会出席聆讯，亦没有其他文件或资料呈交委员会支持他的呈述案件申请。

4. 申请人没有出席2005年9月23日的聆讯。税务局代表在聆讯时向本委员会表示反对申请人的呈述案件申请，理由已在税务局致委员会书记2005年8月15日的函件内说明。

5. 申请人在其申请书内提出了七点反对裁决的理由，可归纳如下：

- (a) 委员会对申请人在聆讯时所作的部份口供拒绝接受或不予重视，例如申请人声称他在受聘会面时，最关心是工作的稳定性，而乙公司的人事部职员当时曾安慰申请人虽然乙公司当时的名称是丙公司，但机场发展是长远的，因此工作是稳定的。
- (b) 委员会没有考虑申请人在聆讯时提出以下证据即乙公司在呈交税务局的雇员收入通知书上载有‘HK\$135,290.04 as compensation for loss of office’这个附注。
- (c) 委员会在聆讯当日或事后没有邀请当日主持聘用会的乙公司职员作供又没有邀请负责填写有关的雇员收入通知书的乙公司职员作供，对申请人不公平。

6. 申请人的呈述案件申请是按《税务条例》第69(1)条提出的。该69(1)条规定有关的呈述案件申请其范围只限于申请人对委员会的裁决提出法律问题的质疑。

7. Barnett法官在Commissioner of Inland Revenue v Inland Revenue Board of Review and Aspiration Land Investment Limited (1988)2 HKTC 575 – 案中就有呈述案件这课题定下了下述原则：

1. 提出呈述案件申请的申请人必须阐明合乎提交高等法院审议的法律问题。
2. 税务上诉委员会有法定的责任就有关的法律问题(向高等法院)呈述案件。
3. 税务上诉委员会有权详细查验(申请人)提出的法律问题，以确保有关问题属于合乎提交高等法院审议的法律问题。

4. 如税务上诉委员会认为(申请人)提出的问题不合乎提交高等法院审议, 上诉委员会可拒绝呈述案件。’

以下是所节录的判词的英文原文 :

- ‘ 1. *An applicant for a Case Stated must identify a question of law which it is proper for the High Court to consider.*
2. *The Board of Review is under a statutory duty to state a case in respect of that question of law.*
3. *The Board has a power to scrutinize the question of law to ensure that it is one which it is proper for the court to consider.*
4. *If the Board is of the view that the point of law is not proper, it may decline to state a case.’*

8. CHUNG法官在Aust-Key Co Ltd v Commissioner of Inland Revenue – [2001] 2 HKLRD 275 – 案中指出 :

‘当上诉委员会被要求作出呈述案件, 但(申请人对裁决的质疑)并不涉及合乎提交高等法院审议的法律问题, 上诉委员会应拒绝呈述案件。如申请人(不论是纳税人或税务局)不满意上诉委员会的决定, 当由申请人就是否采取进一步行动自行作出抉择。’

以下是所节录的判词的英文原文 :

‘*The proper course for the Board to take when it is asked to state a case but which involves no proper question of law is to decline the request. If the applicant (whether the taxpayer or the Revenue) is dissatisfied with the Board’s refusal to state a case, it is up to the applicant to decide whether to take further action (and if so, what action to take).’*

9. 在此个案中, 本委员会在聆听了双方所提的证据及论据, 作出分析与评估后才作出有关裁决。在分析和评估的过程中, 委员会有权责去衡量本个案的所有证据, 从中找出案情事实。或许申请人不满意委员会不接纳或不重视他的部份证供, 但这并不表示申请人有权因此质疑委员会在法律问题上犯有错误。

10. 至于申请人不满意委员会没有传召乙公司职员作供一事, 虽然委员会有权力传召证人作供, 但在香港实行的普通法审讯程序是属于辩论或对抗式(Adversarial System)的而不是调查式(Inquisitorial System)的。在香港实行的制度下, 诉讼双方须要

各自提出对己方有利的证供和论据，然后由委员会裁决。提出什么法律论据或传召那些证人的主动权是属于诉讼双方的，委员会在一般情形下并不会主动传召证人或参与案件调查而是扮演一个公正中间人的角色。而且《税务条例》第68(4)条又清楚订明「证明上诉所针对的评税额过多或不正确的举证责任，须由上诉人承担」。故此申请人质疑委员会在这宗个案没有传召乙公司职员作供，在法律上是不成立的。

11. 基于上述原因，本委员认为申请人对于裁决的反对理由，并不涉及任何合乎提交高等法院审议的法律问题。本委员会因此驳回申请人的呈述案件申请。